

SCHEDA DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

Installation, use and maintenance sheet

Installationsblatt, gebrauch und wartung



Vogliamo ringraziarvi per aver scelto AirBox!

Nella presente scheda sono contenute tutte le informazioni utili e indispensabili per una corretta installazione del dispositivo, per il suo utilizzo e la sua manutenzione periodica. Vi chiediamo innanzitutto di verificare, all'atto dell'acquisto, che il dispositivo risulti integro e completo nelle sue parti, saldo nelle chiusure e privo di componenti mobili al suo interno. Il Produttore non risponde di danni diretti e/o indiretti del dispositivo dovuti a errate operazioni di installazione o da un utilizzo non corretto di AirBox da parte dell'utente finale. Il Produttore non si assume altresì alcuna responsabilità in caso di danni a persone, animali o cose eventualmente causati da un impiego di AirBox non consono alla sua destinazione o derivanti dalla mancata osservanza di quanto prescritto in questo documento. Tali casi comportano la perdita di garanzia del dispositivo.

Per ulteriori informazioni non esitate a contattarci: www.sanixair.com | info@sanixair.com

Tutte le indicazioni generali afferenti al dispositivo acquistato sono contenute nella targhetta applicata sullo stesso. Verificarne attentamente le indicazioni.

We want to thank you for choosing AirBox!

This document contains all the useful and necessary information for a correct installation of the device, for its use and periodical maintenance. First of all we ask you to check, at the time of purchase, that the device is intact and complete in its parts, firm in the closures and without any moving components inside. The Manufacturer is not responsible for direct and / or indirect damage to the device due to an incorrect installation operations or incorrect use of AirBox by the final user. The Manufacturer also assumes no responsibility in case of damage to people, animals or things possibly caused by the use of AirBox not suited to its destination or due to a failure to follow what written in this document. Such cases result in the loss of warranty of the device.

For further information please do not hesitate to contact us: www.sanixair.com | info@sanixair.com

All general information relating to the device purchased are contained on the plate applied to it. Check the indications carefully.

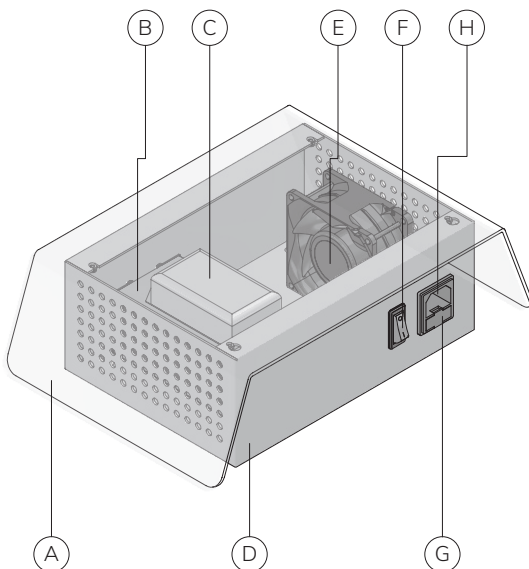
Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt AirBox entschieden haben!

In diesem Merkblatt sind alle zweckdienlichen und erforderlichen Informationen zur Installierung des Gerätes, für eine korrekte Verwendung und eine regelmäßige Wartung aufgeführt. Wir bitten Sie beim Kauf zu überprüfen, dass das Gerät unversehrt ist und die Bestandteile vollständig sind, dass die Verschlüsse gut verankert sind und keine beweglichen Teile darin aufweisen. Der Hersteller ist nicht für unmittelbare Schäden oder Folgeschäden aufgrund falscher Installierung von AirBox seitens des Käufers haftbar. Der Hersteller übernimmt außerdem keine Haftung, die im Falle von Gefährdung von Personen und Tieren durch falsche Anwendung oder bei Nichteinhaltung der korrekten Installierung von AirBox vom Käufer, zuzufolge haben. In diesem Fall verfällt die Herstellergarantie des Gerätes.

Weitere Info unter: www.sanixair.com | info@sanixair.com

Alle die damit zusammenhängenden allgemeinen Angaben des Gerätes sind auf der Plakette auf dem Gerät angebracht.

Fig.01



LEGENDA | LEGEND | LEGENDE

- A Coperchio | Cover | Abdeckung
- B Fotocatalizzatore | Photocatalyst | Photokatalysator
- C Alimentatore | Power supply | Energieversorgung
- D Scocca | Body | Körper
- E Ventola | Fan | Lüfter
- F Interruttore | Switch | Schalter
- G Portafusibile | Fuse holder | Sicherungshalter
- H Connettore femmina | Female connector | Weiblicher verbinder

ITALIANO AVVERTENZE E DIVIETI GENERALI

Questa scheda è parte integrante del dispositivo AirBox. Dovrà essere letta e compresa in ogni sua parte prima delle operazioni di installazione, uso e manutenzione dello stesso. Conservare con cura. Ogni azione sul dispositivo dovrà essere eseguita nel pieno rispetto del presente documento. Non è in ogni caso consentito modificare o manomettere AirBox o qualunque suo componente.

AirBox funziona tramite corrente elettrica. Si prescrive quanto segue:

- È vietato abbandonare o disperdere nell'ambiente il materiale di imballaggio e confezionamento. Lasciare lo stesso al di fuori della portata dei bambini.
- Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali, che possano trarre pregiudizio per la propria e altrui sicurezza e incolumità.
- È vietato operare sul dispositivo quando connesso alla rete elettrica. In ogni caso non gettare liquidi di qualunque natura sul dispositivo o immergerlo.
- È vietato staccare componenti, modificarne i collegamenti o alterare la sagoma del dispositivo. In nessun caso è consentito appoggiare pesi, salire o sedersi sul dispositivo. Non forare.
- Non è ammesso l'utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti dal produttore.
- Ogni operazione di manutenzione, quando prevista dal presente documento, dovrà svolgersi come da prescrizioni e previa rimozione del collegamento all'alimentazione principale.

INSTALLAZIONE

Il dispositivo AirBox potrà essere collocato all'interno dell'ambiente su superfici orizzontali o verticali, in semplice appoggio o tramite fissaggio.

AirBox dispone di un lato dotato di fori a occhiello e fori filettati [Fig.09]. Utilizzare i primi per un idoneo fissaggio del dispositivo, secondo le esigenze del caso, nel verso desiderato. Utilizzare l'apposita dima per l'esecuzione dei fori sul supporto individuato (diametro massimo vite 8mm). I fori filettati possono essere impiegati per l'utilizzo di appositi magneti e piastra metallica (accessorio non incluso, rivolgersi al produttore).

CABLAGGIO E FUNZIONAMENTO

Accensione e spegnimento di AirBox sono assicurati da un interruttore luminoso. Utilizzare il cavo in dotazione per la connessione alla spina 10A. Il connettore IEC a cablare incluso nella confezione può essere impiegato per effettuare collegamenti elettrici specifici, secondo le esigenze del caso.

MANUTENZIONE

Le uniche operazioni di manutenzione consentite sono il cambio del fusibile di protezione, della lampadina UV-C e la rimozione periodica di eventuale accumulo di polveri all'interno del dispositivo e del catalizzatore.

Ogni operazione di manutenzione deve essere eseguita previa interruzione della tensione di rete dal sistema, in luogo idoneo e sicuro, con strumenti adeguati. **Rimuovere sempre il connettore dal dispositivo.**

Cambio fusibile: Estrarre il portafusibile a cassetto [Fig.02], rimuovere il fusibile di esercizio Z e sostituirlo con quello di scorta V. Non riporre mai nel cassetto il fusibile saltato dopo averlo sostituito. Usare fusibile dello stesso tipo e dimensione di quello in dotazione.

Cambio lampadina: Rovesciare il dispositivo e sfruttare i 4 fori tondi per allentare i dadi M4 posti sul fondo [Fig.03] servendosi di una chiave a stelo e bussola esagonale 5,5 (non in dotazione). Rovesciare il dispositivo facendo attenzione a mantenere in posizione il coperchio, quindi spostare leggermente il coperchio nella direzione dei comandi e sollevare [Fig.04]. Estrarre il catalizzatore dal suo alloggiamento tirandolo verso l'alto [Fig.05]. Scollegare la lampadina rimuovendo delicatamente il portalamпада [Fig.06], allentare quindi la vite sul catalizzatore [Fig.07] al fine di estrarre la lampadina [Fig.08]. Inserire la nuova lampadina nell'apposito alloggiamento avendo cura di centrare i fori in ambo i lati del catalizzatore, quindi stringere la vite senza eccedere nella pressione. Riconnettere la lampadina al portalamпада, inserire nuovamente il catalizzatore nel suo alloggiamento avendo cura di verificarne il fissaggio, quindi procedere alla chiusura del coperchio. **Utilizzare solo lampadine UV-C idonee e certificate della tipologia "ozone-free"**. Rivolgersi al produttore.

Non toccare la lampadina UV-C a mani nude, qualora ciò avvenisse pulirla accuratamente con alcool.

Eseguire la rimozione di eventuale accumulo di polveri soltanto attraverso soffiatura. Non operare la rimozione o la sostituzione di qualunque delle componenti di AirBox ad esclusione della lampadina UV-C e del fusibile, quando necessario.

Assicurarsi che durante le operazioni non siano stati involontariamente danneggiati componenti e/o i collegamenti tra gli stessi. Se ciò avvenisse non connettere AirBox alla rete e contattare il produttore. **Pericolo di shock elettrico o danni da radiazioni UV-C se usato impropriamente.**

Garantiamo l'autenticità del prodotto, la totale qualità delle materie prime impiegate nella sua realizzazione e le lavorazioni eseguite per la sua fabbricazione. Confermiamo che il dispositivo è stato sottoposto a severe verifiche e controlli, in conformità alla normativa di sicurezza, ciononostante potrebbero esistere difetti di fabbricazione per i quali garantiamo piena copertura in garanzia. Usare sempre e soltanto ricambi originali.

GESTIONE DEI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Questo prodotto rientra nel campo di applicazione della Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il dispositivo non deve essere smaltito con gli scarti domestici poiché composto da diversi materiali riciclabili presso le apposite strutture. Informarsi presso il proprio comune per l'individuazione dei centri preposti alla raccolta, al riciclo e allo smaltimento delle apparecchiature in oggetto. Il prodotto, RoHS Compliant, non è potenzialmente pericoloso per la salute umana e l'ambiente poiché non contiene sostanze dannose, come da Direttiva 2011/65/UE. Tuttavia, non deve in nessun caso essere disperso nell'ambiente. Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Si raccomanda di non usare il prodotto per un uso diverso da quello a cui è stato destinato.

Fig.02

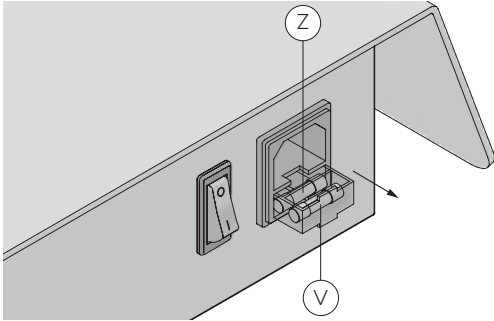


Fig.03

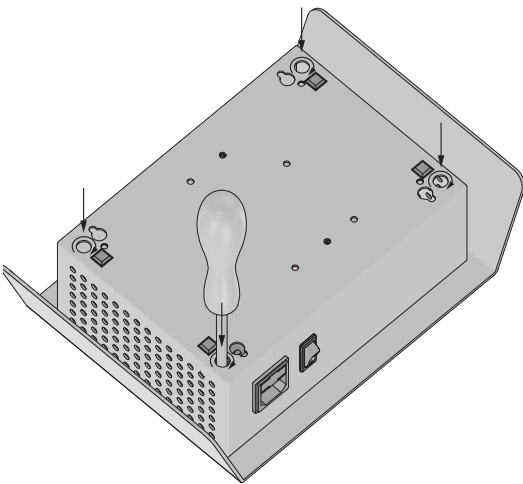
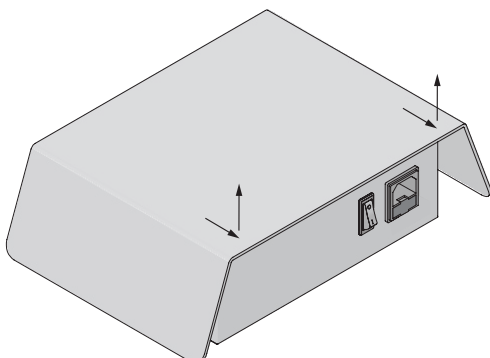


Fig.04



ENGLISH GENERAL WARNINGS AND PROHIBITIONS

This document is an integral part of the FC3 device. It must be read and understood in its entirety before the installation operations, use and maintenance of the product. Store with care. Any action on the device must be performed in full compliance with this document. In any case, it is not allowed to modify or tamper with FC3 or any of its components.

AirCar works with electricity. The following is prescribed:

- It is forbidden to abandon or dispose of the packaging and packaging material in the environment. Leave it out of the reach of children.
- The device is not meant to be used by children or people with reduced physical, mental or sensory abilities, who may be detrimental to their own and others' safety and security.
- It is forbidden to work on the device when connected to electric power source. In any case, do not throw liquids of any kind on the device or submerge it.
- It is forbidden to disconnect components, modify their connections or alter the device's shape. Under no circumstances is it allowed to place weights, climb or sit on the device. Do not drill it.
- The use of the product for purposes other than those provided by the manufacturer is not permitted.
- Each maintenance operation, when provided for in this document, must be carried out as prescribed and after removing the connection to the main power supply.

INSTALLATION

The AirBox device can be placed inside the room on horizontal or vertical surfaces, in simple support or by fixing.

AirBox has one side with eyelet holes and threaded holes [Fig.09]. Use the eyelet holes for a suitable fixing of the device, according to the needs of the case, in the desired direction. Use the appropriate template to drill the holes on the identified support (maximum screw diameter 8mm). The threaded holes can be used for the use of special magnets and metal plate (accessory not included, contact the manufacturer).

WIRING AND OPERATION

The switching on and off of the AirBox is ensured by a light switch. Use the supplied cable to connect to the 10A plug. The IEC cable connector included in the package can be used to make specific electrical connections, according to the needs of the case.

MAINTENANCE

The only maintenance operations allowed are the change of the protection fuse, the UV-C bulb and the periodic removal of any accumulation of dust inside the device and catalyst. All maintenance operations must be carried out after interrupting the mains voltage from the system, in a suitable and safe place, with suitable tools. **Always remove the connector from the device.**

Fuse change: Extract the drawer fuse holder [Fig.02], remove the operating fuse Z and replace it with the spare one V. Never put the blown fuse back in the drawer after having replaced it. Use fuse of the same type and size as the one supplied.

Bulb change: Turn the device upside down and use the 4 round holes to loosen the M4 nuts on the bottom [Fig.03] using a shank wrench and 5.5 hexagonal socket (not supplied). Turn the device upside down, taking care to keep the cover in place, then move the cover slightly in the direction of the controls and lift [Fig.04].

Extract the catalyst from its housing by pulling it upwards [Fig.05]. Disconnect the bulb by gently removing the bulb holder [Fig.06], then loosen the screw on the catalyst [Fig.07] in order to extract the bulb [Fig.08]. Insert the new bulb in the appropriate housing, making sure to center the holes on both sides of the catalyst, then tighten the screw with moderate pressure. Reconnect the bulb to the connector, insert the catalyst back into its housing, taking care to check that it is secure, then close the cover.

Use only suitable and certified UV-C bulbs of the "ozone-free" type. Contact the manufacturer. Do not touch the UV-C bulb with bare hands, if this happens, clean it thoroughly with alcohol.

Remove any dust accumulation only by blowing. Do not remove or replace any of the components of the AirBox with the exception of the UV-C bulb and fuse, when necessary.

Make sure that no components and / or connections between them have been accidentally damaged during operations. If this happens, do not connect AirBox to the network and contact the manufacturer.

Danger of electric shock or damage from UV-C radiation if used improperly.

We guarantee the authenticity of the product, the total quality of the raw materials used in its realization and the work carried out for its manufacture. We confirm that the device has been subjected to strict checks and controls, in accordance with safety regulations, nevertheless there may be manufacturing defects for which we guarantee full warranty coverage. Always use original spare parts only.

MANAGEMENT OF WASTE OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

This product falls within the scope of Directive 2012/19 / EU concerning the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE). The device must not be disposed of with household waste as it is made up of various recyclable materials at the appropriate facilities. Inquire at your municipality for the identification of centers responsible for the collection, recycling and disposal of the equipment in question. The product, RoHS Compliant, is not potentially dangerous to human health and the environment as it does not contain harmful substances, as per Directive 2011/65 / EU. However, it must in no case be dispersed into the environment. It is recommended that you read the instructions carefully before using the device. It is recommended not to use the product for any purpose other than that for which it was intended.

Fig.05

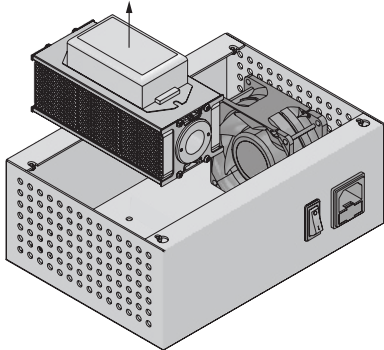


Fig.06

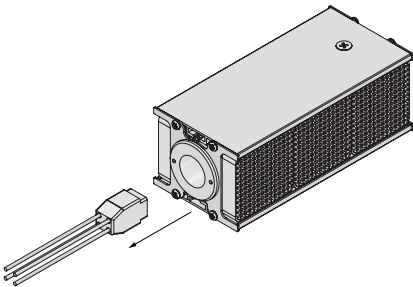


Fig.07

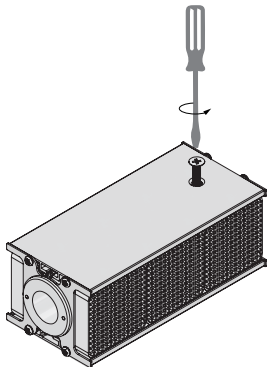


Fig.08

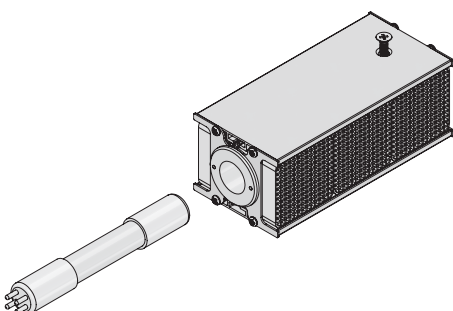


Fig.09

DEUTSCHE

ALLGEMEINE WARNHINWEISE UND VERBOTE

Dieses Merkblatt ist Bestandteil vom Produkt AirBox. Das Merkblatt muss vor jeder Installation, Verwendung oder Wartung aufmerksam gelesen werden. Bitte sorgfältig aufbewahren. Das Gerät muss zweckbestimmt angewendet werden und die o.g. Hinweise müssen befolgt werden. Ein unbefugter Eingriff, Modifizierung und Missbrauch von AirBox ist verboten.

AirBox funktioniert mit elektrischem Strom. Es ist folgendes zu beachten:

- Es ist verboten Verpackungsabfälle und Verpackungen umweltschädigend zu entsorgen. Bitte außerhalb der Reichweite von Kindern lassen.
- Zum Schutz und der Sicherheit darf das Gerät nicht von Kindern oder von Personen mit eingeschränkter körperlicher, mentaler oder sensorischer Fähigkeit benutzt werden.
- Es ist verboten bei angeschlossenem Gerät Eingriffe in dieses oder Modifizierungen vorzunehmen. Das Gerät darf nicht mit Flüssigkeiten in Kontakt kommen und nicht in Wasser oder andere Lösungsmittel getaucht werden.
- Es ist verboten Teile des Gerätes zu entfernen, Verbindungen oder Formen zu ändern. Es ist in keinem Fall erlaubt Gewichte und Fremdkörper aufzustützen, auf das Gerät zu treten oder darauf zu sitzen. Das Gerät nicht durchstechen.
- Die Verwendung des Produkts für andere als die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke ist nicht gestattet.
- Die regelmäßige Wartung, die wie vorgeschrieben auszuführen ist, muss ohne Stromzufuhr geschehen.

INSTALLIERUNG

Das AirBox-Gerät kann auf horizontalen oder vertikalen Flächen in Innenräumen platziert werden, indem es einfach aufgesetzt oder befestigt wird.

AirBox hat auf einer Seite Ösenlöcher und Gewindebohrungen [Fig.09]. Verwenden Sie erstere für eine geeignete Befestigung des Geräts entsprechend den Anforderungen des Gehäuses in die gewünschte Richtung. Verwenden Sie die entsprechende Schablone, um die Löcher in den Träger zu bohren (Durchmesser der Schrauben max. 8mm). Die Gewindebohrungen können für die Verwendung von Spezialmagneten und Metallplatten benutzt werden (nicht in der Verpackung enthalten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller).

VERKABELUNG UND BETRIEBSANLEITUNG

Das Ein- und Ausschalten der Airbox wird durch einen Lichtschalter aktiviert. Verwenden Sie bitte das mitgelieferte Kabel um den 10A-Stecker anzuschließen. Mit dem im Lieferumfang enthaltenen IEC-Kabelstecker können je nach Bedarf spezifische elektrische Verbindungen hergestellt werden.

WARTUNG

Die Wartung beschränkt sich nur auf den Austausch der Sicherung, der Glühlampe UV-C und auf die regelmäßige Entfernung eventueller Staubansammlung im Innern des Geräts und des Katalysators. Jeder Wartungsvorgang muss nach Unterbrechung der Netzspannung vom System an einem geeigneten und sicheren Ort mit geeigneten Werkzeugen durchgeführt werden. **Entfernen Sie immer den Stecker vom Gerät.**

Austausch der Sicherung: Entfernen Sie den Sicherungshalter [Fig.02], entnehmen Sie die Sicherung Z und ersetzen Sie sie mit der Ersatzsicherung V. Bewahren Sie bitte niemals die durchgebrannte Sicherung auf, nachdem Sie sie ausgetauscht haben. Bitte verwenden Sie nur Sicherungen des gleichen Typs und der gleichen Größe wie die mitgelieferte.

Austausch der Glühbirne: Drehen Sie das Gerät um und lösen Sie mit Hilfe der 4 runden Löcher die M4-Muttern an der Unterseite [Fig.03] mit einem Schraubenschlüssel und einer Sechskantbuchse 5,5 (nicht mitgeliefert). Drehen Sie das Gerät wieder um und achten Sie darauf, dass die Abdeckung an Ort und Stelle bleibt. Bewegen Sie die Abdeckung dann leicht in Richtung der Bedienelemente und heben Sie sie an [Fig.04].

Entfernen Sie den Katalysator aus seinem Gehäuse, indem Sie ihn nach oben ziehen [Fig.05].

Trennen Sie die Glühlampe, indem Sie den Lampenhalter vorsichtig entfernen [Fig.06], lösen Sie dann die Schraube am Katalysator [Fig.07] um die Glühlampe zu entfernen [Fig.08]. Setzen Sie die neue Glühlampe in das Gehäuse ein und achten Sie darauf, die Löcher auf beiden Seiten des Katalysators zu zentrieren. Ziehen Sie dann die Schraube fest, ohne den Druck dabei zu überschreiten. Schließen Sie die Glühlampe wieder an die Fassung an und setzen Sie den Katalysator wieder in das Gehäuse ein. Achten Sie darauf, dass alles befestigt ist und schließen Sie dann die Abdeckung.

Verwenden Sie nur geeignete und zertifizierte UV-C Glühlampen „ozon-free“. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an Ihren Hersteller. Bitte vermeiden Sie die UV-C Glühlampe mit bloßen Händen zu berühren, sollte dies dennoch geschehen reinigen Sie sie sorgfältig mit Alkohol.

Die Entfernung von Staubansammlungen darf nur durch Ausblasen geschehen. Bitte entfernen oder ersetzen Sie keine Bauteile von AirBox. Es dürfen bei Bedarf nur die Glühlampe UV-C und die Sicherung ausgetauscht werden.

Stellen Sie sicher, dass während der Wartung keine Komponenten und/oder Verbindungen versehentlich beschädigt wurden. Sollte dies dennoch geschehen, schließen Sie AirBox nicht an das Stromnetz an und wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Bei Missbrauch kann es zu Gefahr von Stromschlag oder Strahlenschäden von UV-C führen.

Wir garantieren die Echtheit des Produkts, die zertifizierte Qualität der Rohstoffe bei der Realisierung und der Herstellung zur Fertigung. Wir bestätigen die Durchführung von strengen Prüfungs- und Kontrollverfahren im Einklang mit den Sicherheitsvorschriften. Dennoch können Fabrikationsfehler auftreten, für welche wir vollständige Deckung durch die Garantie unseres Produkts AirBox gewährleisten. Bitte verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

EU-RECHTLICHE GRUNDLAGE FUER DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

Dieses Produkt fällt in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (RAEE). Das Gerät darf nicht mit Haushaltsmüll entsorgt werden, da es Recycling-Material enthält welches recyclingfähig ist. Bitte informieren Sie sich über ökologische Inseln/Wertstoffhöfe in Ihrer Stadt. Ist ein Produkt RoHS zertifiziert, bestätigt dies, dass es frei von umweltschädlichen, schwer entsorgbaren Gefahrenstoffen ist (Richtlinie von 2011/65/UE). Somit ist es allgemein nicht gesundheitsgefährdend. Dennoch darf es nicht in die Umwelt gelangen, sondern muss ordnungsgemäß recycelt werden. Lesen Sie bitte sorgfältig die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme, sowie die Installationsanleitung vor der Montage durch. Es wird dringend empfohlen das Gerät nicht für andere Zwecke zu verwenden.

